



U.S. NAVAL SUPPORT ACTIVITY NAPLES SATCOM LAGO PATRIA

RAPPORTO SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA POTABILE DELL'ANNO 2021



La nostra acqua è potabile?

Certamente! Il sistema idrico del Naval Support Activity (NSA) Naples Lago Patria (SATCOM) eroga acqua sicura e adatta al consumo umano (potabile), come stabilito dalla Nota del Comandante del 27 febbraio 2014 e confermato dalle analisi di laboratorio sui campionamenti eseguiti di routine (mensilmente, trimestralmente ed annualmente). È con orgoglio che sosteniamo l'impegno della U.S. Navy nel fornire acqua potabile e sicura al personale in servizio e alle loro famiglie.

Questo rapporto annuale sulla qualità dell'acqua, con riferimento all'anno solare 2021, include informazioni generali obbligatorie relative a fonti di approvvigionamento, processi di trattamento, requisiti normativi sulla qualità chimico-fisica e microbiologica e ulteriori informazioni specifiche a dimostrazione che la nostra acqua potabile è sicura.

La nostra acqua potabile rispetta pienamente i dettami e i requisiti prescritti dagli standard di conformità ambientale (Final Governing Standards, FGS) sviluppati per l'Italia dal Dipartimento della Difesa statunitense (DoD). Tali standard di conformità ambientale sono stati sviluppati attraverso il confronto e l'adozione dei parametri e dei requisiti più protettivi presenti, in materia di acqua potabile, nella normativa italiana e in quella statunitense (dal documento di orientamento sulle linee guida ambientali applicabili oltreoceano (OEBGD) e dagli standard dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale – USEPA). Nel presente rapporto è incluso un elenco dettagliato dei componenti riscontrati nella nostra acqua potabile, con indicazione sia dei valori di concentrazione misurati sia dei livelli massimi considerati sicuri per la salute pubblica secondo gli standard sopra richiamati.

Da dove viene la nostra acqua e come viene trattata?

NSA Naples SATCOM riceve acqua trattata dalla Città di Giugliano, la quale a sua volta riceve l'acqua dall'Acquedotto Campano Occidentale. Quest'ultimo utilizza acque di sorgenti e pozzi nell'area di Cassino a nord-est di Napoli ed effettua una disinfezione dell'acqua utilizzando biossido di cloro in impianti di trattamento localizzati a Cassino ed a San Prisco. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici del Naval Facilities Engineering Systems Command (NAVFAC) Naples tratta ulteriormente l'acqua e aggiunge ipoclorito di sodio come disinfettante per garantire che l'acqua soddisfi tutti i requisiti di conformità ambientale lungo la rete idrica di NSA Naples SATCOM.

Perché ci sono contaminanti nella mia acqua potabile?

È ragionevole aspettarsi che l'acqua potabile, compresa l'acqua in bottiglia, possa contenere quanto meno piccole quantità di alcuni contaminanti. Le fonti di approvvigionamento dell'acqua potabile (sia acqua di rubinetto che acqua in bottiglia) includono fiumi, laghi, torrenti, stagni, bacini idrici, sorgenti e pozzi.

Quando l'acqua scorre sulla superficie del terreno o attraversa il sottosuolo, dissolve i minerali naturalmente presenti nell'ambiente e, in alcuni casi, anche elementi radioattivi. L'acqua può inoltre raccogliere sostanze derivanti dalla presenza di animali o da attività umane.

Per questo motivo, le sostanze che possono essere raccolte dalle acque di approvvigionamento includono:

- **Contaminanti microbiologici**, come virus e batteri, che possono provenire da impianti di trattamento delle acque reflue, sistemi settici, attività agricole, allevamenti di bestiame e da animali selvatici;
- **Pesticidi ed erbicidi**, che possono provenire da una varietà di fonti come le attività agricole, le acque piovane urbane, e gli usi residenziali;
- **Contaminanti inorganici**, come sali e metalli che possono essere naturalmente presenti nell'ambiente o derivare dal deflusso delle acque piovane urbane, da scarichi di acque reflue domestiche e industriali, da attività di produzione di petrolio e gas, da miniere, o da allevamenti;
- **Contaminanti chimici organici**, compresi i prodotti chimici organici sintetici e volatili, che sono sottoprodotti di processi industriali e attività di produzione di petrolio, e possono anche provenire da stazioni di servizio carburanti, dal deflusso delle acque piovane urbane e da sistemi settici; e
- **Contaminanti radioattivi**, che possono essere presenti naturalmente nell'ambiente o svilupparsi da attività di produzione di petrolio e gas e da attività estrattive.

La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente l'esistenza di un rischio per la salute. Al fine di garantire che l'acqua del rubinetto sia sicura da bere, la normativa limita la quantità di taluni contaminanti presenti nelle acque fornite dagli acquedotti pubblici. L'acqua viene regolarmente monitorata al fine di rilevare l'eventuale presenza di contaminanti nel sistema idrico; nel caso in cui i risultati del monitoraggio restituissero valori al di sopra dei limiti di legge, si procederà con la notifica agli utenti interessati tramite e-mail e avviso al pubblico. Maggiori informazioni in lingua inglese su contaminanti e potenziali effetti sulla salute possono essere ottenute consultando il sito online dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): <https://www.epa.gov/sdwa/drinking-water-contaminant-human-health-effects-information>

Valutazione del sistema di approvvigionamento dell'acqua

Nel mese di luglio 2021, il Naval Facilities Engineering Systems Command (NAVFAC) e il Navy and Marine Corps Public Health Center (NMCPHC), hanno condotto una vasta indagine sanitaria del sistema idrico di NSA Naples SATCOM. Queste indagini sanitarie vengono effettuate ogni tre anni e valutano l'adeguatezza delle fonti di approvvigionamento dell'acqua, delle strutture, delle attrezzature, dell'operatività e della manutenzione necessarie per la produzione e la distribuzione di acqua potabile. Il NAVFAC è continuamente al lavoro per apportare migliorie al sistema idrico sulla base delle raccomandazioni contenute nei rapporti finali delle indagini sanitarie.

Alcune persone devono osservare particolari precauzioni

Alcune persone possono essere più vulnerabili ai contaminanti contenuti nell'acqua potabile rispetto alla popolazione generale. Soggetti immunocompromessi come malati di cancro sottoposti a chemioterapia, persone che abbiano subito un trapianto di organi o che siano affetti da virus HIV / AIDS o da altri disturbi del sistema immunitario, anziani e bambini, possono essere particolarmente a rischio di infezione. Queste persone dovrebbero seguire i consigli del proprio medico curante. Linee guida in lingua inglese sulle misure appropriate per ridurre il rischio di infezione causato da contaminanti microbiologici come il *Cryptosporidium* e altri, sono disponibili sulla pagina web acqua potabile - informazioni per il consumatore dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water>

Informazioni aggiuntive sul piombo

Livelli elevati di piombo, se presenti, possono causare gravi problemi di salute, soprattutto per donne in gravidanza e bambini. Il piombo nell'acqua potabile proviene principalmente da materiali e componenti associati alle linee di servizio e agli impianti idraulici domestici. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici di NAVFAC Naples è responsabile della fornitura di acqua potabile di alta qualità presso il SATCOM ed effettua un controllo diretto sui materiali utilizzati nei componenti idraulici per degli impianti. Questo assicura che nessun componente e nessuna linea di servizio in piombo vengano utilizzati nel sistema di distribuzione dell'acqua potabile.

Quando l'acqua potabile non è stata utilizzata per alcune ore, è possibile ridurre al minimo il rischio di esposizione potenziale al piombo facendo scorrere l'acqua del rubinetto per una durata compresa tra 30 secondi e 2 minuti prima di utilizzarla per bere o cucinare. Informazioni in lingua inglese sul piombo presente nell'acqua potabile, e sulle misure da prendere per minimizzare il rischio da esposizione, sono disponibili consultando il sito online dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA): www.epa.gov/safewater/lead

Tabella dati sulla qualità dell'acqua

Nell'anno 2021 sono stati eseguiti a SATCOM un numero superiore a 400 test, condotti su più di 150 sostanze contaminanti. La seguente Tabella 1, se non appositamente specificato, elenca solamente i contaminanti rilevati nell'acqua potabile durante l'anno solare 2021.

La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente che l'acqua possa porre un rischio per la salute. Tutti i contaminanti rilevati nell'acqua potabile distribuita all'interno della base NSA Naples SATCOM sono risultati al di sotto dei livelli massimi di contaminazione (MCL) ammessi dalle normative vigenti (FGS e standard USEPA).

Tabella 1: Dati sulla Qualità dell'Acqua

| Contaminanti | MCLG o MRDLG | USEPA MCL, TT, o MRDL | FGS MCL | La tua acqua | Intervallo | | Anno analisi | Superamento limite | Provenienza |
|--|--------------------|--------------------------------|------------------|-------------------|------------|--------|-----------------|-----------------------|--|
| | | | | | Min | Max | | | |
| Disinfettanti & sottoprodotti della disinfezione (Vi è evidenza che l'aggiunta di disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici) | | | | | | | | | |
| Cloro (Cl ₂) (ppm) | 4 | 4 | 4 ¹ | 0.62 ² | 0.28 | 0.62 | 2021 | No | Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico |
| Biossido di Cloro (ppb) | 800 | 800 | 800 ¹ | 120 ² | 10 | 120 | 2021 | No | Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico |
| TTHMs [Trihalometani Totali] (ppb) | NA | 80 | 30 | 20 ² | ND | 20 | 2021 | No | Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua |
| Clorito (ppm) | 0.8 | 1 | 0.7 | 0.0442 | ND | 0.0442 | 2021 | No | Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua |
| Contaminanti Inorganici | | | | | | | | | |
| Bario (ppm) | 2 | 2 | 2.0 | 0.013 | NA | NA | 2021 | No | Scarichi di rifiuti da trivellazione; scarico delle raffinerie di metalli; erosione di depositi naturali |
| Cloruri (ppm) | NA | 250 ³ | 250 | 130 | NA | NA | 2021 | No | Erosione di depositi naturali |
| Cromo (ppb) | 100 | 100 | 50 | 2.1 | NA | NA | 2021 | No | Scarico di acciaierie e cartiere; Erosione di depositi naturali |

| Contaminanti | MCLG o MRDLG | USEPA MCL, TT, o MRDL | FGS MCL | La tua acqua | Intervallo | | Anno analisi | Superamento limite | Provenienza |
|--|--------------------|--------------------------------|------------------|-------------------|------------|--------|-----------------|-----------------------|--|
| | | | | | Min | Max | | | |
| Disinfettanti & sottoprodotti della disinfezione (Vi è evidenza che l'aggiunta di disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici) | | | | | | | | | |
| Cloro (Cl ₂) (ppm) | 4 | 4 | 4 ¹ | 0.62 ² | 0.28 | 0.62 | 2021 | No | Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico |
| Biossido di Cloro (ppb) | 800 | 800 | 800 ¹ | 120 ² | 10 | 120 | 2021 | No | Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico |
| TTHMs [Triometani Totali] (ppb) | NA | 80 | 30 | 20 ² | ND | 20 | 2021 | No | Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua |
| Clorito (ppm) | 0.8 | 1 | 0.7 | 0.0442 | ND | 0.0442 | 2021 | No | Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua |
| Contaminanti Inorganici | | | | | | | | | |
| Bario (ppm) | 2 | 2 | 2.0 | 0.013 | NA | NA | 2021 | No | Scarichi di rifiuti da trivellazione; scarico delle raffinerie di metalli; erosione di depositi naturali |
| Cloruri (ppm) | NA | 250 ³ | 250 | 130 | NA | NA | 2021 | No | Erosione di depositi naturali |
| Cromo (ppb) | 100 | 100 | 50 | 2.1 | NA | NA | 2021 | No | Scarico di acciaierie e cartiere; Erosione di depositi naturali |

| Contaminanti | MCLG o MRDLG | USEPA MCL, TT, o MRDL | FGS MCL | La tua acqua | Intervallo | | Anno analisi | Superamento limite | Provenienza |
|---|--------------------|--------------------------------|------------|-----------------|------------|------|-----------------|-----------------------|--|
| | | | | | Min | Max | | | |
| Nickel (ppb) | NA | | 20 | 1.8 | NA | | 2021 | No | Rilascio da componenti metallici a contatto con acqua potabile, come tubi e raccordi |
| Nitrati [misurato come Azoto] (ppm) | 10 | 10 | 10 | 0.58 | 0.48 | 0.58 | 2021 | No | Rilascio da componenti metallici a contatto con acqua potabile, come tubi e raccordi |
| Sodio (ppm) | NA | | 200 | 110 | NA | | 2021 | No | Erosione di depositi naturali |
| Solfati (ppm) | NA | | 250 | 5.2 | NA | | 2021 | No | Scarico di miniere, fonderie e industrie della carta/tessile e conciarie |
| Contaminanti Radioattivi (Monitorati ogni 4 anni) | | | | | | | | | |
| Emettitori Alfa (pCi/L) | 0 | 15 | 15 | 4 | ND | 4 | 2020 | No | Erosione di depositi naturali |
| Radio [226/228] (pCi/L) | 0 | 5 | 5 | 0.6 | 0.049 | 0.6 | 2020 | No | Erosione di depositi naturali |
| NOTE: | | | | | | | | | |
| 1 MCL derivate dall'Overseas Environmental Baseline Guidance Document (OEBGD) | | | | | | | | | |
| 2 Campioni prelevati lungo il sistema di distribuzione di acqua potabile | | | | | | | | | |
| 3 SMCL: MCL secondario | | | | | | | | | |

| Contaminanti Inorganici al rubinetto del consumatore | | | | | | | | |
|--|------|-----|-----------------|-----------------|---|--|---|--|
| Contaminanti | MCLG | AL | La tua acqua | Anno analisi | Numero di Campioni che superano il livello di azione (AL) | Superamento livello di azione (AL) | Provenienza | |
| Rame ["Action level" al rubinetto del consumatore] (ppm) | 1.3 | 1.3 | 0.013 | 2019 | 0 | No | Corrosione degli impianti idraulici domestici; erosione di depositi naturali | |
| Piombo - ["Action level" al rubinetto del consumatore] (ppb) | 0 | 15 | 1 | 2019 | 0 | No | | |

| Descrizione delle unità di misura | |
|--|---|
| <u>Termine</u> | <u>Definizione</u> |
| NA | NA: non applicabile |
| ND | ND: non rilevato |
| NR | NR: monitoraggio non richiesto, ma raccomandato. |
| pCi/L | pCi/L: picocurie per litro (misura della radioattività) |
| ppb | ppb: parti per miliardo, or microgrammi per litro ($\mu\text{g/L}$) |
| ppm | ppm: parti per milione, o milligrammi per litro (mg/L) |
| ppt | ppt: parti per miliardo, nanogrammi per litro (ng/L) |
| PQL | PQL: Limite pratico di quantificazione del miglior metodo |

| Definizioni importanti per l'acqua potabile | |
|--|--|
| <u>Termine</u> | <u>Definizione</u> |
| AL | AL (Action Level – Livello di Azione): La concentrazione di un contaminante che, se superata, rende obbligatorio valutare o implementare forme di trattamento o altre azioni correttive che un sistema idrico deve adottare. |
| MCL | MCL (Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) massimo ammesso per un contaminante nell'acqua potabile. Gli MCL sono impostati quanto più vicino possibile agli MCLG in base alla miglior tecnologia di trattamento disponibile. |
| MCLG | MCLG (Maximum Contaminant Level Goal): Il livello (concentrazione) di un contaminante nell'acqua potabile al di sotto de quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MCLG forniscono un margine di sicurezza. |
| MNR | MNR: Monitorato, Non Regolamentato. |
| MPL | MPL: (Maximum Permissible Level): Livello massimo ammissibile assegnato dallo Stato. |
| MRDL | MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level): Il livello massimo ammesso per un disinfettante nell'acqua potabile. È provato che l'aggiunta di un disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici. |
| MRDLG | MRDLG (Maximum Residual Disinfection Level Goal): Il livello di un disinfettante nell'acqua potabile al di sotto del quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MRDLG non riflettono i vantaggi che derivano dall'uso di disinfettanti per controllare i contaminanti microbici. |
| SMCL | SMCL (Secondary Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) stabilito come linea guida per un contaminante. Si ritiene che, ad una concentrazione pari al suo SMCL, un contaminante non presenta un rischio per la salute umana. |
| TT | TT (Treatment Technique): Un processo di trattamento richiesto dalla normativa per ridurre il livello di un contaminante nell'acqua potabile. |
| Variances and Exemptions | Variances and Exemptions: Permesso dell'USEPA che consente di non rispettare un MCL o a non eseguire un trattamento entro certe condizioni. |

Violazioni o Eccessi

Non si segnalano violazioni o superamenti dei limiti di legge per l'anno 2021.

Contatti

Per maggiori informazioni su questo rapporto, si prega di contattare l'Ufficio Ambientale del Dipartimento dei Lavori Pubblici, membro del Consiglio per la qualità dell'acqua dell'installazione, al DSN 626-6644 oppure al numero 081-568-6644.

Per domande relative alla salute, si prega di contattare l'Ufficio di Medicina Preventiva, membro del Consiglio per la qualità dell'acqua dell'installazione, presso lo U.S. Naval Hospital al DSN 626-5486 oppure al numero 081-568-5486.